

## SWAG Fall Colloquium Series

# Translation and the Predicament of Transversal Anthropology



Cultural Studies has been an excellent move that is assumed to have assisted in the decolonizing of the humanities and social sciences, Cultural Anthropology included. The move, however, was mainly one way: the theory was formulated and articulated in the Western metropolitan universities, but the data came from "post"colonial situations, whether in the Third World or in "Third Worlded" Western metropolises. My presentation concerns Palestine/Israel, and is part of the larger project of the World Anthropologies Network Collective (WAN). The paper will shed light on the disciplined processes through which English-language cultural theory travels to and from Israel's intellectual spheres, and then shed light on the transcultural Hebrew-language theories that ought to travel from Palestine/Israel into the English-language sphere, and on the reasons for our urgent need to allocate funds for their Hebrew-to-English translations.

**Smadar Lavie**  
**Associate Professor**  
**Studies in Women and Gender, UVA**

*Friday, September 11 at 1:00 p.m.*  
*University of Virginia*  
*107 Clark Hall*  
*Charlottesville, Virginia*  
*Reception to follow*

*Sponsored by the Studies in Women and Gender Program, Department of Anthropology,  
Department of Middle Eastern and South Asian Languages and Cultures,  
Vice Provost for International Programs and Center for International Studies  
For more information call 982-2961 or visit [www.virginia.edu/womenstudies/events.html](http://www.virginia.edu/womenstudies/events.html)*